

蔣介石與 現代中國的奮鬥

【下卷】

陶涵 Jay Taylor 著

林添貴 譯

THE GENERALISSIMO

CHIANG KAI-SHEK

AND THE STRUGGLE FOR MODERN CHINA

歷史與現場 187

蔣介石與現代中國的奮鬥 (下)

The Generalissimo: Chiang Kai-Shek and the Struggle for Modern China

作者——陶涵 (Jay Taylor)

譯者——林添貴

主編——莊瑞琳

責任編輯——葉品岑

美術設計——張瑜卿

校對——莊瑞琳、葉品岑

執行企劃——沈小西

董事長——孫思照

總經理——莫昭平

總編輯——林馨琴

出版者——時報文化出版企業股份有限公司

10803 臺北市和平西路三段二四〇號三樓

發行專線——(02)2366八四二

讀者服務專線——八〇〇三三七一〇五

(02)2366八五八

讀者服務傳真——(02)2366八五八

郵撥——一九三四四七二四時報文化出版公司

信箱——臺北郵政七九九九信箱

時報悅讀網——<http://www.readingtimes.com.tw>

電子郵件——history@readingtimes.com.tw

法律顧問——理律法律事務所 陳長文律師、李念祖律師

印刷——盈昌印刷有限公司

初版——二〇一〇年三月二十九日

初版二刷——二〇一〇年四月二十二日

定價——新臺幣三八〇元



行政院新聞局局版北市業字第八〇號
版權所有 翻印必究

(缺頁或破損的書，請寄回更換)

國家圖書館出版品預行編目資料

蔣介石與現代中國的奮鬥 / 陶涵 (Jay Taylor) 作. -- 初版. -- 臺北市: 時報文化, 2010.03
 面: 公分. -- (歷史與現場; 186-187)
 譯自: The generalissimo: Chiang Kai-shek and the struggle for modern China
 ISBN 978-957-13-5173-5(上冊: 平裝)
 ISBN 978-957-13-5174-2(下冊: 平裝)
 1. 蔣中正 2. 元首 3. 傳記 4. 中華民國史 5. 臺灣史
 628.631 99002702

THE GENERALISSIMO: Chiang Kai-Shek and the Struggle for Modern China
 By Jay Taylor
 Copyright © 2009 by the President and Fellows of Harvard College
 Published by arrangement with Harvard University Press
 through Bardou-Chinese Media Agency
 Complex Chinese translation copyright © 2010 by China Times Publishing Company
 All rights reserved

ISBN 978-957-13-5174-2
 Printed in Taiwan

編號：BC0187	書名：蔣介石與現代中國的奮鬥
姓名：	性別： 1.男 2.女
出生日期： 年 月 日	連絡電話：
學歷：1.小學 2.國中 3.高中 4.大專 5.研究所（含以上）	
職業：1.學生 2.公務（含軍警） 3.家管 4.服務 5.金融 6.製造 7.資訊 8.大眾傳播 9.自由業 10.農漁牧 11.退休 12.其他	
通訊地址：□□□ _____ 縣(市) _____ 鄉鎮區 _____ 村 _____ 里 _____ 鄰 _____ 路街 _____ 段 _____ 巷 _____ 弄 _____ 號 _____ 樓	
E-mail address： _____	

(下列資料請以數字填在每題前之空格處)

購書地點

_____ 1.書店 2.書展 3.書報攤 4.郵購 5.網路 6.直銷 7.贈閱 8.其他 _____

您從哪裡得知本書

_____ 1.書店 2.報紙廣告 3.報紙專欄 4.雜誌廣告 5.網路資訊
6.親友介紹 7.DM廣告傳單 8.其他 _____

您希望我們為您出版哪一類的作品

_____ 1.心理 2.勵志 3.成長 4.潛能 5.知識 6.其他 _____

您對本書的意見

_____ 內容 1.滿意 2.尚可 3.應改進
_____ 編輯 1.滿意 2.尚可 3.應改進
_____ 封面設計 1.滿意 2.尚可 3.應改進
_____ 校對 1.滿意 2.尚可 3.應改進
_____ 定價 1.偏低 2.適中 3.偏高

您的建議

時報出版人文科學線的噗浪跟臉書：

噗浪

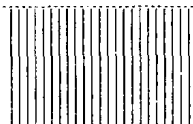
http://www.plurk.com/citizen_K

臉書

<http://www.facebook.com/pages/zhi-shi-da-guo-min/373734628394>

請上facebook或plurk搜尋【知識大國民】

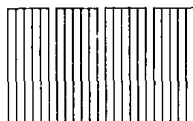
請寄回這張服務卡(免貼郵票) 您可以——
●隨時收到最新消息。
●參加專為您設計的各项回饋優惠活動。



地址：台北市108和平西路三段240號2F
電話：(0800) 231-705 (讀者免費服務專線)
(02) 2306-6842-2304-7103 (讀者服務中心)
郵撥：19344724時報出版公司

時報出版

廣告回郵
北國郵政管理局登
記證北台字2218號
免貼郵票



請沿虛線摺下裝訂，謝謝！

目次

導讀	—	005
中文版序	—	013
英文版序	—	017
第一章	新儒家青年	— 023
第二章	北伐與內戰	— 067
第三章	南京年代	— 113
第四章	長期戰爭開始	— 159
第五章	蔣介石和他的美國盟友	— 217

第六章 中國戰區 —— 275

第七章 雅爾達、東北和戰後戰略 —— 397

第八章 妄想勝利 —— 445

第九章 大失敗 —— 489

第十章 荒漠甘泉 —— 527

第十一章 操控保護者 —— 575

第十二章 換檔 —— 631

第十三章 尼克森和晚年歲月 —— 679

結語 —— 729

上卷注釋 —— 332
387

下卷注釋 —— 737
781

〔第七章〕

雅爾達、東北和戰後戰略

史迪威離職後四天，魏德邁接下這位前任者的所有職位。堪薩斯長大的高個子將領魏德邁和史迪威一樣，在第二次世界大戰之前從未有實戰經驗，但是在擔任蒙巴頓勳爵的參謀長之前，他曾在馬歇爾麾下擔任策劃諾曼第登陸的重要角色。¹魏德邁是個有自信、為人圓融、觀察入微的軍官，第一次和蔣委員長會面，就覺得他是「個頭小、優雅、骨架細，有黑色深邃的眼珠、親和的笑容」。委員長身穿潘興式戎服，不時搖著一把小扇，有點緊張和羞澀，可是「十分機警」。魏德邁雖然尊敬委員長及其地位，仍和史迪威一樣看到蔣手下各式部隊的嚴重問題。魏德邁的第一印象是，「這些中國人（軍官）冷漠、缺乏才智」，只顧「政治權謀和虛矯」，他們不敢報告實情，「更掩飾自己的愚蠢和不能」。第一次見蔣之後幾天，他得出結論：委員長和他的將領「無能、討厭」。²

魏德邁也發現中國的指揮結構亂得驚人——華東戰場沒有一位統領全局的將領。重慶的參謀發出的命令可能和地面戰事毫不相關，調兵遣將零零碎碎，相鄰戰場的高級軍官之間毫無協調，師級軍官「最多只算得上平庸」。也沒有系統做法以新兵增補部隊傷亡員額，更缺基本的器械、武器、補給和糧食。³ 魏德邁特別注意到，和美國結盟已經三年之久，重慶還沒有重型高射炮。⁴

可是和史迪威大不同的是，魏德邁認為國民政府「絕對不是不願作戰」，反而在抗日上展現「令人驚服的韌性和耐力」。他指出，工業先進、全國團結的法國只打了六個星期就投降，中國人打了七年多的仗，傷亡近三百萬，仍然奮戰抗日。⁵ 另外，跟史迪威最大的不同之處還有，魏德邁對於中國共產黨的意圖毫無幻想。

蔣遵守他對羅斯福的承諾，指派美軍少將謝維斯 (Gilbert X. Chaves) 為中國龐大、混亂的後勤部隊指揮官 (編按：中國戰區物資服務指揮官)。不久，後勤制度「開始運作相當順利」。⁶ 可是，當前最急迫問題是日軍持續不斷的攻勢。日軍在攻占廣西的桂林、柳州之後，頗有進取昆明、甚至重慶的跡象。蔣向魏德邁保證，國軍一定堅守桂林，但是十一月間，桂林、柳州相繼淪陷。魏德邁新擬「阿爾發防衛計畫」，集中兵力保衛昆明，從緬甸急調大部分 X 部隊、Y 部隊回防。十二月，西方新聞界自重慶發出的電訊報導說，接下來幾天就會決定中國是否會「被轟出戰局」。魏德邁擔心日軍會出動空降部隊和滑翔機進攻重慶，建議遷都昆明。蔣回答說，他要堅守不退；魏德邁立刻說那麼他也誓死相陪。如此堅定相挺，令蔣大為動容。蔣不認為日軍會冒險深入內地，但果真來犯，他要「堅守」重慶「決與此城共存亡」。⁷

日軍根本沒來進攻。同時，在菲律賓賓雷伊泰灣 (Leyte Gulf) 美國海軍艦隊摧毀日本海軍尚存的



何應欽（右一）等中美將領在機場迎接魏德邁（右二）（國民黨黨史館提供）

多數船艦，剷除日本來往東南亞運輸的能力。日本陸軍確實還有一些運輸火車可以從西貢、經長沙到大連，但現在也沒用了。陳納德的空軍主宰了長江以南的空中優勢，他們對橋梁、鐵道之轟炸很快就使此一走廊喪失功用。

日本的「一號作戰」使毛澤東在政治、軍事上皆有收穫，其部隊幾乎夷然無損。根據共產國際一九四四年十二月的一份報告，直到抗戰已進行七年半，中共八路軍僅有十萬三千一百八十六人陣亡；以游擊戰為主的中共新四軍極可能只折損數千人；但是政府軍死者逾一百萬人。換句話說，從周恩來一九四〇年一月給共產國際的報告，至一九四四年十二月此一報告之間——這段期間是史迪威等人堅稱抗戰主要由中共承擔而國軍並無作為的時間——中共

只有約七萬名士兵犧牲性命。⁹

赫爾利取代暴躁的高思出任美國駐華大使。高思離任前告訴魏德邁說：「我們應該拔掉栓子，讓整個中國政府被沖走。」¹⁰ 赫爾利雖然支持蔣介石，也展開羅斯福賦予他的第二項任務——促成國共合作。一向活力充沛、樂觀進取的赫爾利認為關鍵在於贏得共產黨領導人的善意和信賴，有如他和委員長來往的情況。他依然相信中共領導人實際上不是共產主義者，而是史達林和莫洛托夫所說的外紅內白的蘿蔔；如果得到公平對待，會高高興興地投效蔣介石，組成民主的聯合政府。

赫爾利要求到延安拜訪毛澤東，蔣勉強批准。赫的飛機於十一月七日抵達此一共產黨基地，當他步下飛機臺階時，喊出巧克陶印第安人的戰呼，讓接機的毛澤東一頭霧水。赫帶來五點和平協議，經過一番折衝，他和毛就修訂版達成協議。新的草案讓國共兩黨在重組後的聯合政府裡，在法律與政治上平等立足。所有的中國部隊都要執行軍事委員會的命令，但共軍維持完整，從外國得來的補給應平分。為換取中共前所未有的收穫，毛澤東口頭保證共產黨將擁護蔣做為國民政府主席和軍事委員會委員長的領導地位。赫爾利離開延安後，毛澤東是又高興、又嘲弄。¹¹ 這位美國特使實質上是把他渴望的東西全給了他——與國民黨的平等地位等於准許它瓜分中國領土，但又不限制中共擴張或壟斷在其區域內之政治權力。

赫爾利也很高興。他認為毛澤東個人擔保共產黨將接受蔣介石領導，是個大突破。但是，重慶

的蔣委員長卻嘆，毛又「誘惑」了一個老美。宋子文告訴赫爾利：「共產黨是用巧言在騙你。」¹² 厚的赫爾利都會同意毛澤東草擬的五點和議，讓蔣體會到美國恐怕不會停止施壓，非要逼他和共產黨合組聯合政府不可。他的結論是，美國還是在要求他讓步，果真讓步的話就會犧牲他的政府以及「個人尊嚴」。所以他在和周恩來、赫爾利談判時，將再一次亮出「底線」，那就是只有共軍完全編入中央軍，國民黨才會接受中共的合法化。這就是未來兩年談判陷入僵局的癥結所在——中共堅持先組成聯合政府再解散軍隊，但是國民黨絕不同意與任何一個武裝政黨組成聯合政府。有一次會談，周恩來拒絕把委員長「不會被接受的」條件帶回延安，但是他說，談判應照舊繼續，他會去請示毛的意見。蔣發現，他唯一勉強可信任的這位共產黨員「已不如從前之恭順矣」。¹³

爲了慫恿美國對中共產生好感，毛、周聯名致函給魏德邁，請他轉呈白宮：他們渴望和羅斯福總統會晤。¹⁴ 毛也告訴狄克西代表團團長包瑞德上校，中共軍隊願意「在無任何附帶條件的情況下，全心接受一位美國將領的領導」。¹⁵ 蔣也一樣，在新年文告試圖討好美國人。他保證將盡早通過憲法，歸政於全國的國民、並且對政府的自由化與清廉立刻採取行動。元月分和周恩來等人開會時，蔣的代表王世杰提議成立戰時內閣，納入中共黨員；召開三方會議（美、國、共）研商共軍納入中央軍的細節；指派一名美國軍官在抗戰期間奉軍事委員會名義指揮共軍部隊。蔣認爲既然他們已接受共軍納入政府軍的目標，他可以提議由美國人來負責此一決定性角色。周恩來針對這些提議的答覆是：中共只有在新的全國聯合政府成立後才會交出部隊。¹⁶

雖然羅斯福總統曾向孔祥熙提起邀蔣介石參加盟國峰會，當三強談到峰會時，美國並未提出蔣出席與否的問題。羅斯福不願意有任何讓史達林不痛快的動作，因為他在這次峰會的主要目標是敲定蘇聯在德黑蘭會議承諾參加太平洋戰爭。此時，美國軍方和白宮還不確定原子彈是否會研發成功、何時可研發成功，他們認為日本人會從事絕望的本土保衛戰，屆時美軍子弟又要犧牲數十萬人性命。去年秋天，史達林和美國駐蘇聯大使哈里曼（Averell W. Harriman）談話時，曾確認蘇聯預備和日本一戰，但是他的政府對日本、外蒙古和滿洲有若干權利主張，必須得到滿足。羅斯福和霍浦金斯似乎也沒怎麼討論就接受了，也不跟蔣介石照會一聲，就和莫斯科交涉關係到中國的權益主張；而蔣介石若是知道，毫無疑問一定會跟他們爭辯，說蘇聯事實上急著要介入太平洋戰爭，根本不需要做重大讓步。¹⁷美國總統和他的首席政治顧問無疑也相信自己是一片好意、而且軍事現實也有需求。史達林就沒那麼害怕毛澤東是否有異議，他在峰會召開前一天，才通知毛說有這麼一回事及其目標。¹⁸

三巨頭決定在蘇聯克里米亞半島的雅爾達集會，此地離因德軍進出而一片殘破的塞瓦斯托波爾（Sevastopol）地區僅有八十英里。目睹本地區慘象，會讓西方人多少瞭解俄國人在抗德之戰付出的代價何其慘重。雅爾達會議就這樣未經公布地於一九四五年二月四日正式召開。蔣還不知情，交給華府一項重慶政府和莫斯科雙邊會談的議題方案，促請美國提供建議。十分諷刺的是，國務院遠東局也不知道峰會的狀況，回答說：美國當然不能在中、俄事務上擔任調停人或顧問。¹⁹

除了要蘇聯加入戰局外，美國總統另一個目標是確保中國收復一切被日本奪走的領土（包括將由蘇聯短暫占領的滿洲）。羅斯福要求蘇聯尊重中國的主權、戰後撤離中國領土、不干預中國內政，做

為史達林所爭取的讓步的交換條件。史達林一口就答應。羅斯福也推動一個相關的構想：美、蘇攜手提倡國共聯合政府，以防止內戰爆發。²⁰

二月十一日簽署的雅爾達協定有一祕密附件，蘇聯同意在擊敗德國後九十天內加入戰局，向日本開戰。蘇聯將可得到西伯利亞海岸外的千島群島，並取回庫頁島的南半；中、蘇共管經營中東、南滿鐵路；租借旅順軍港；大連商港國際化；並同意「蘇聯（在東北）的特別利益，應予保障」。協定亦保證外蒙古維持現狀——換句話說，在蘇聯控制下維持名義上的獨立。至於中國，協定規定中國「應保持在東北之完整主權」。此外史達林同意，有關外蒙古、旅順、大連和中東、南滿鐵路的條款「需要蔣介石委員長的同意」。這將透過中蘇簽署友好同盟條約的方式達成。²¹

史達林也獲得三強發表聲明，表示蘇聯政府（關於中國）的要求「應確實在擊敗日本後被履行」。換句話說，蔣介石是被逼著贊同他不知情的決定。羅斯福也同意，在蘇聯二十五個師兵力於「三、四個月內」完成調動到東方之前，先不告訴蔣此一祕密協議。²²

會議一結束，史達林就告訴毛澤東：蘇聯紅軍要來了！毛立刻發電報到重慶給周恩來，要他停止赫爾利所調停的國共會談，立即返回延安。²³毛並號召全體黨員準備向美、蔣發動浴血奮戰。

羅斯福在雅爾達同意這些影響到中國的祕密條件時，覺得他有把握「和蔣介石把事情講明白」。此外，他已十分疲憊，急著避免更多爭吵。關鍵的假設是，蘇聯預備（甚至渴望）在戰後以「正常國家」的地位與世界合作，不再是決心創造意識形態衛星帝國的革命國家。²⁴

二月間，雅爾達會議消息公布——當然祕密協定不會公布——之後，蔣相當疑懼恐怕「尚有難言之內容」。但是就跟過去和三強打交道時一樣，他也束手無策——除非他使出撐不住、要垮了的絕招。²⁵不過國內方面，情勢還不錯，沒多久魏德邁就呈報給蔣七、八月間對日軍發動攻勢的計畫。這位美國將領不僅對抗日作戰樂觀，對處理中共也相當樂觀。隔了一個月，他向華府聯合參謀本部報告說，他覺得「只要給蔣的政府相當小的援助」，就可撲滅中共作亂。²⁶赫爾利也認為中共的軍事力量被過分誇大。赫、魏的見解也助長了蔣對戰後局勢的審慎樂觀。

可是才不久，委員長和赫爾利就都聽到中國在黑海會議遭出賣的消息，赫決定飛回華府查明真相。啓程前，蔣拜託他向羅斯福保證，不論中共怎麼做，中央政府仍決定遵守承諾召開國民大會，建立憲政。關於蘇聯，他認為只要美國採取強硬立場反對蘇聯干預中國，則俄國人「在供應中共武器之前必將三思」。

謠言繼續傳個不停，指稱雅爾達會議有某種祕密協議；經過大力施壓之後，蔣派駐華府的大使魏道明終於見到羅斯福，羅承認確有祕密協議，但只讓魏看部分紀錄。蔣一讀到大使的報告，第一反應是「痛憤」，「雅爾達果已賣華乎……則此次抗倭戰爭之理想，恐成夢幻矣。」²⁷讓蔣痛苦的不是在東北退讓這些事情，因為在未來一年，他還願意在這個地區給史達林更多退讓呢！讓蔣難堪的是，這些盎格魯撒克遜人竟自認有權把中國的主權讓渡掉！對他、對中國，這不啻是極大的侮辱。

然而蔣也很快就理解到，除了接受既成事實別無選擇。因此，收到這個晴天霹靂之後，他第一個決定是請華府接見其外交部長宋子文，以徵求羅斯福總統對雙方處理蘇聯與中共事宜的「共同策略」

之意見。白宮拒絕所請（又一次侮辱）。但是幾天後，蔣接到史達林的傳話，建議訂個日期讓宋子文到莫斯科和莫洛托夫會面。²⁸

赫爾利回到華府後馬上趕到白宮，羅斯福的身體狀況嚇壞了他。羅的「皮膚彷彿貼在頰骨上」。羅否認中國在雅爾達遭到出賣，但是經過好幾次談話後，羅同意讓赫利仔細瞧瞧完整的雅爾達祕密檔案。赫爾利讀完之後，驚愕得不得了。他覺得在中國權益上的這些讓步，嚴重抵觸大西洋憲章中領土調整必須符合相關人民意願的原則。羅斯福的罪惡感被喚醒，他說他瞭解赫爾利的考量。事實上羅斯福和華府其他高階官員也在重新思考雅爾達協定和美蘇整體關係，莫斯科在波蘭強悍樹立共產黨政府之舉，尤其令人不安。哈里曼在他那位機靈副手肯楠（George Kennan）的影響下，才慢半拍地警告說史達林的目標是「建立極權主義」。²⁹

同時，赫爾利讀到國務院二月二十七日的一份文件，建議如果美軍在中國沿海登陸，美軍應把中共武裝起來；又說中國不必要在委員長領導下統一起來。赫爾利很氣，這份文件起草過程竟沒徵詢他的意見。他指控這些建議違背總統的政策。他又跑去見臥病的總統，羅也同意美國對華政策的核心就是支持蔣的政府。羅斯福對赫爾利的信賴，遠遠大過他對國務院或戰爭部的信賴。但是，羅又告訴赫：「現在，請你盡量寬容（中共），多說好話……別把武裝部隊可能和平統一的基礎毀掉了。」³⁰

四月二日，赫爾利在華府舉行記者會。根據和羅斯福談話的內容，他宣布美國對中國唯一承認、支持的是中央政府。幾天後，當赫爾利前往歐洲和盟國領袖磋商對華政策之際，毛澤東下令發動宣傳抨擊「美帝國主義」。³¹赫爾利拜訪唐寧街十號時，和邱吉爾意見相左；邱認為美國的對華政策是「大美國幻覺」，但他答應支持。³²

四月十三日下午六點鐘，蔣正在官邸庭院散步，一名副官快步趨前轉呈外交部急電：羅斯福總統因腦溢血病逝。開羅會議、對史迪威的要求、雅爾達等等之後，蔣對羅斯福虔誠的敬意已消褪，但他依然尊敬這位美國領袖，他和蔣同樣懷抱中國可以做為大國、與美國締盟的大夢。因此，蔣擔心羅一撒手人賈，美國政策「恐將受英之操縱」。他不曉得杜魯門是否是個「真誠」的人。³³

儘管赫爾利和派駐在重慶的美國外交官對蔣的觀感大不相同，他卻和他們一樣堅信中共不是真正的共產主義者，因此史達林不會特別屬意讓中共奪得中國政權。赫爾利在莫斯科經過一系列會議之後，很高興地向新任美國總統報告，史達林和莫洛托夫已同意完全支持美國的對華政策，包括中國的武裝部隊全都統一納入蔣介石領導之下。

當年春天，蔣召開憲政實施協進會初次會議。他在一項重要的公開演講中宣稱，「深覺歷史未來之裁判者，決不願陷國家於內戰。」³⁴他向委員會保證，國民黨會把「最高權力」還給人民，但只能透過國民大會行使之。同時，他說，國民黨將願意接納其他政黨加入政府。回到一月間，周恩來曾經原則同意召開籌備委員會，但現在他火速送信到重慶並傳話給赫爾利，抱怨蔣片面宣布未來的政治藍圖。周指責蔣的宣布「意在誤導，企圖分裂中國，搞一黨專政」。³⁵

國民黨也召開了它的第六次全國代表大會（這是一九三八年以來的第一次）。想到戰勝日本指日可待，與會黨代表皆十分興奮，蔣的政敵即使未必高興，也願意接受他的領導。他提出的決議案在大